

Cassette Player

Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

WM-EX654/EX652/EX650

WALKMAN è un marchio di fabbrica della Sony Corporation.

Sony Corporation © 1997 Printed in Malaysia

Les instructions dans ce manuel sont destinées aux WM-EX654, WM-EX652 et WM-EX650. Avant de les lire, vérifiez le numéro de votre modèle. Les illustrations représentent le WM-EX654. Toute différence de fonctionnement est indiquée clairement dans le texte, par exemple, "EX654/EX652 seulement" et "EX654 seulement".

Diese Anleitung behandelt die Modelle WM-EX654, WM-EX652 und WM-EX650. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, welches Modell Sie besitzen. In den Abbildungen ist das Modell WM-EX654 dargestellt. Auf Unterschiede wird deutlich im Erläuterungstext hingewiesen (beispielsweise durch "nur EX654/EX652" oder "nur EX654").

Le istruzioni contenute in questo manuale sono per il WM-EX654, il WM-EX652 e il WM-EX650. Prima di iniziare a leggere, controllate il numero del modello acquistato. Il WM-EX654 è il modello usato per le illustrazioni. Eventuali differenze nel funzionamento sono chiaramente indicate nel testo, ad esempio con "solo EX654/EX652" e "solo EX654".

AVERTISSEMENT

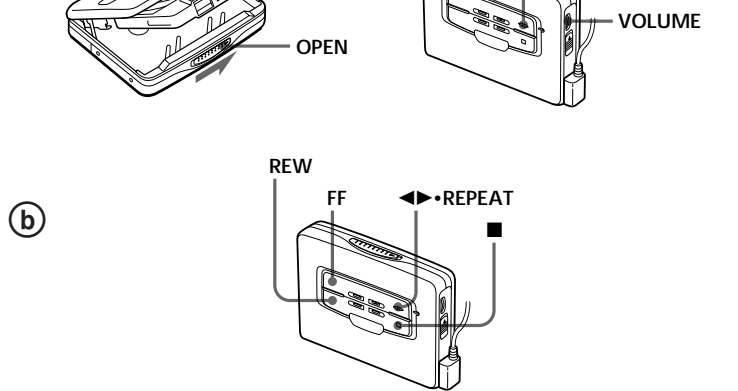
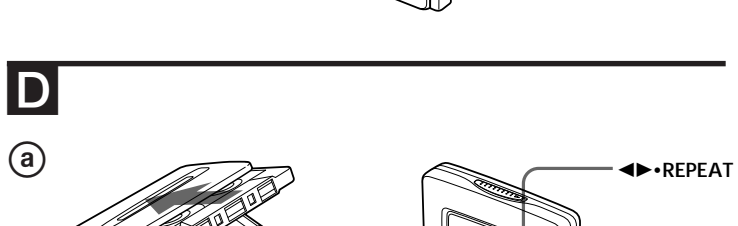
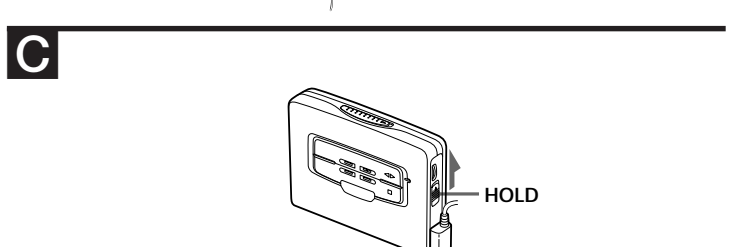
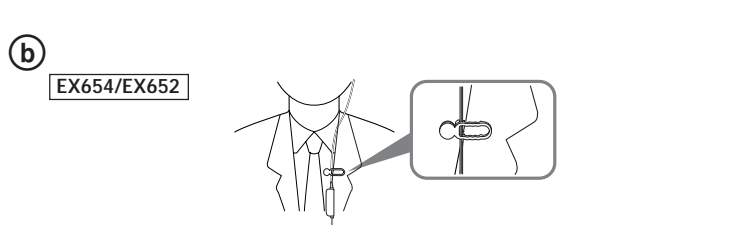
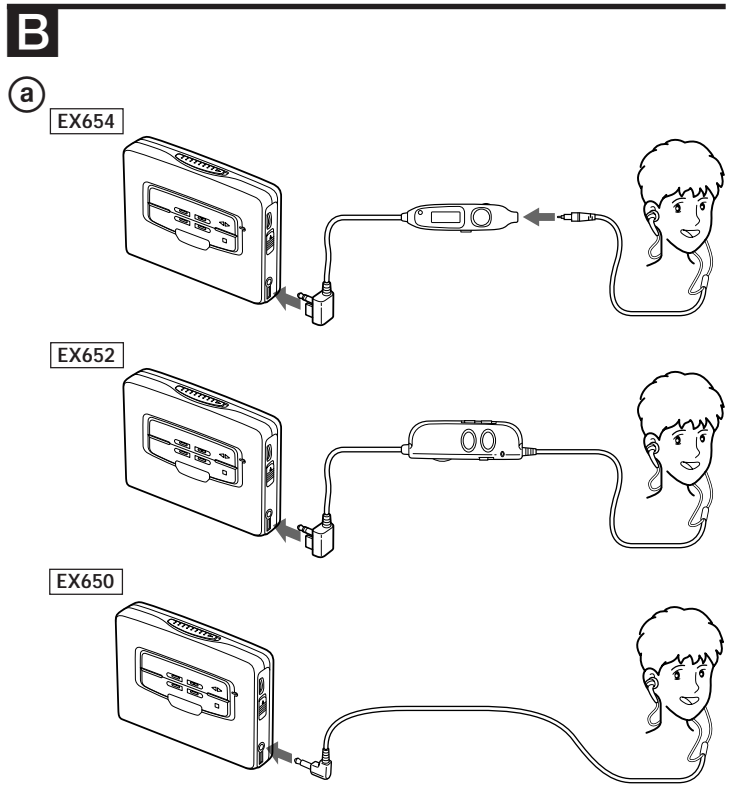
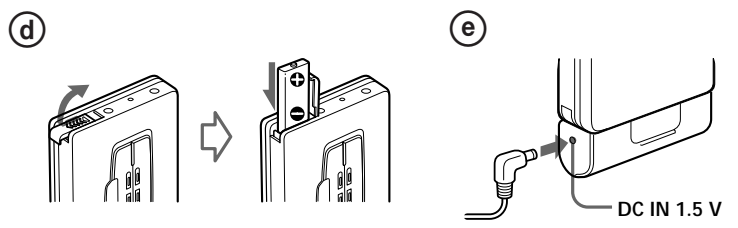
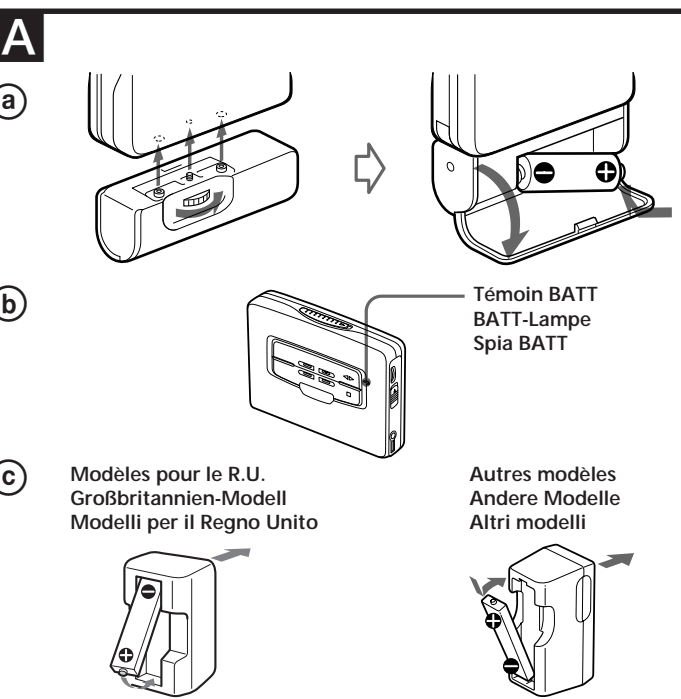
Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Vorsicht

Um die Gefahr von Feuer und eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.



Bienvenue!

Félicitations pour l'achat de ce lecteur de cassette Sony WM-EX654/EX652/EX650. Voici quelques unes de ses caractéristiques:

- Ecouteurs puissants permettant d'écouter même les sons graves.
- Choix entre deux types d'accentuation: MB (MEGA BASS) et GRV (GROOVE) selon le type de musique écoutée.
- Fonction AMS (Automatic Music Sensor) pour localiser rapidement le début de la plage en cours, ou de 2 plages avant et 3 plages après la plage en cours.
- Lecture répétée d'une plage pour écouter plusieurs fois de suite votre plage préférée.
- Fonction BL SKIP (Blank Skip) pour omettre les espaces blancs entre les plages.
- Système AVLS (Automatic Volume Limiter System) pour modérer le niveau maximum du volume.
- Télécommande pratique (EX654/EX652 seulement).

► Préparatifs

Sélection de la source d'alimentation

Choisissez une des trois sources d'alimentation suivantes: une pile sèche, la batterie rechargeable ou le courant secteur.

Pile sèche (voir Fig. A-ⓐ)

- 1 Fixer l'étui de pile fourni.
- 2 Ouvrez le couvercle du logement de la pile en le faisant glisser et insérez une pile sèche R6 (format AA) (non fournie) comme sur l'illustration dans ce mode d'emploi.

Remplacement de la pile (voir Fig. A-ⓑ)

Remplacez la pile par une neuve quand le témoin BATT est sombre.

Autonomie de la pile (Env. en heures)	
Pile alcaline Sony LR6 (SG)	36 (avec une pile alcaline Sony LR6 (SG))
Lecture de cassette	8

Remarque
• L'autonomie de la pile peut être plus courte selon la manière dont vous utilisez le lecteur.

Il est conseillé d'utiliser une pile alcaline pour obtenir des performances optimales.

Remarques

- Ne pas recharger une pile sèche.
- Quand vous remplacez la pile, les préréglages sont annulés et le lecteur revient aux réglages initiaux.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le Walkman pendant longtemps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à l'électrolyte de la pile et à la corrosion.
- Quand la pile est faible, le Walkman risque de ne pas fonctionner normalement. Remplacez-la dans ce cas par une pile neuve.

Recharge de la batterie (voir Fig. A-Ⓒ)

- 1 Insérez la batterie rechargeable (NC-6WM) dans le chargeur en respectant la polarité.
- 2 Branchez le chargeur sur le secteur. **Modèle pour le R.U.:** Une recharge complète prend 3,5 heures. **Modèles pour l'Europe et les pays arabes:** Une recharge complète prend 2,5 heures. **Modèle coréen:** Le temps nécessaire pour une recharge complète dépend du secteur. 110 V: 10 heures 220 V: 2,5 heures **Autres modèles:** Le temps nécessaire pour une recharge complète dépend du secteur. 120 V: 10 heures 220-240 V: 2,5 heures Si la fiche ne rentre pas dans la prise secteur, insérez l'adaptateur de fiche secteur fourni sur la fiche.

Quand recharger la batterie (voir Fig. A-ⓓ)

Rechargez la batterie quand le témoin BATT est sombre. La batterie peut être rechargée environ 300 fois.

Autonomie de la batterie (Env. en heures)

Batterie rechargeable (NC-6WM)	
Lecture de cassette	8

Remarques

- Ne pas enlever la pellicule qui recouvre la batterie rechargeable.
- Utilisez la batterie rechargeable Sony NC-6WM seulement avec le chargeur de batterie fourni, ou avec un chargeur vendu dans le commerce mais prévu pour les batteries Sony NC-6WM.
- Débranchez le chargeur de la prise murale dès que possible, après la recharge complète de la batterie. Une surcharge pourrait endommager la batterie.
- La batterie et le chargeur peuvent devenir chauds pendant la recharge, mais c'est normal.
- Veillez à ne pas court-circuiter la batterie. Quand vous la portez avec vous, utilisez l'étui fourni. Si vous n'utilisez pas l'étui, ne portez pas d'autres objets métalliques avec la batterie, par exemple des clés dans votre poche.

Courant secteur (voir Fig. A-Ⓔ)

Enlevez la batterie si elle est insérée et fixez l'étui de pile. Raccordez l'adaptateur secteur (AC-E1SHG non fourni) à la prise DC IN 1.5V et à la prise secteur. Ne pas utiliser d'autre type d'adaptateur.



Raccordement des écouteurs (voir Fig. B-Ⓐ)

- 1 Branchez la fiche micro à fond sur la télécommande (EX654 seulement).
- 2 Branchez les écouteurs sur REMOTE. Laissez passer le fil le plus long derrière la nuque.

Utilisation de l'attache fournie (EX654/EX652 seulement) (Fig. B-ⓑ)

Faites passer le cordon de l'écouteur dans les guides de l'attache fournie, comme indiqué sur l'illustration. Fixez l'attache à votre vêtement.

Déblocage des touches (voir Fig. C)

La fonction HOLD permet de bloquer les touches du Walkman et de la télécommande pour éviter un enclenchement accidentel d'une touche. Débloquez les touches avant d'utiliser le Walkman.

- 1 Poussez HOLD dans le sens opposé à la flèche sur le Walkman.

Pour bloquer les touches du Walkman

Poussez HOLD dans le sens de la flèche.

Pour bloquer et débloquer les touches de la télécommande (EX654/EX652 seulement)

Voir "Utilisation de la télécommande".

► Fonctionnement du Walkman

Lecture de cassette (voir Fig. D-Ⓐ)

Le type de cassette normale (TYPE II, CrO₂ (TYPE II) ou métal (TYPE IV)) est automatiquement sélectionné pour la lecture en fonction de la cassette insérée.

- 1 Insérez une cassette.
- 2 Appuyez sur ◀▶ REPEAT pour démarrer la lecture, puis réglez le volume.

Pour ajuster le volume sur le Walkman (EX654/EX652 seulement)

Réglez la commande sur le VOL de la télécommande sur le volume maximal.

Pour ajuster le volume sur la télécommande (EX654/EX652 seulement)

Réglez la commande VOLUME du Walkman sur la position 6 environ.

(tournez)

Willkommen!

Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem neuen Sony Cassettenspieler WM-EX654/EX652/EX650. Hier einige der gebotenen Funktionen:

- Kräftige Baßwiedergabe über Kopfhörer.
- Zwei verschiedene Baßanhebungen wählbar: MB (MEGA BASS) und GRV (GROOVE).
- AMS-Funktion (Automatic Music Sensor) zum automatischen Aufsuchen des Anfangs des momentanen Titels, eines bis zu 2 Stellen zurückliegenden oder eines bis zu 3 Stellen vorausliegenden Titels.
- Repeat-Funktion zum wiederholten Abspielen eines einzelnen Titels.
- Blank Skip-Funktion zum automatischen Überspringen von Leerstellen zwischen den Titeln.
- AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) zur automatischen Begrenzung des Maximalpegels.
- Praktische Fernbedienung (nur EX654/EX652).

► Vorbereitung

Vorbereitung der Stromquelle

Das Gerät kann an drei Stromquellen betrieben werden: Trockenbatterie, Akku oder Netz.

Trockenbatterie (Siehe Abb. A-Ⓐ)

- 1 Bringen Sie den mitgelieferten Batteriebehälter an.

Akku-Betriebszeit (Ungefähre Angaben in Stunden)

Akku NC-6WM	36 (Akku zusammen mit Sony Alkalibatterie LR6 (SG))
Bandwiedergabe 8	8

Hinweise

- Ziehen Sie den Schutzfilm nicht vom Akku ab.
- Laden Sie den Sony Akku NC-6WM nur mit dem mitgelieferten Ladegerät oder mit einem getrennt erhältlichen, speziell für den NC-6WM bestimmten Ladegerät.

Remarque sur les fonctions AMS et REPEAT

• Pour pouvoir utiliser les fonctions AMS et REPEAT (répétition d'une seule plage), il faut qu'il y ait un espace vierge d'au moins 4 secondes entre les plages. Par conséquent, si l'espace entre les plages est parasité, il ne pourra pas être détecté. De même, si le niveau d'enregistrement est extrêmement faible sur une plage, ces fonctions peuvent être déclenchées par erreur.

Wir empfehlen die Verwendung einer Alkalibatterie.

Hinweise

- Versuchen Sie nicht, die Trockenbatterie aufzuladen.
- Beim Auswechseln der Batterie wird die eingestellte Funktion abgeschaltet; das Gerät befindet sich danach im Ausgangszustand.
- Wenn der Walkman längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterie heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Bei erschöpfter Batterie arbeitet der Walkman nicht mehr einwandfrei. Wechseln Sie die Batterie dann gegen eine neue aus.

Akku (Siehe Abb. A-Ⓑ)

- 1 Legen Sie den Akku NC-6WM mit richtiger Polarität in das Ladegerät ein.

- 2 Schließen Sie das Ladegerät an die Steckdose an (siehe Abb. A-ⓑ). Das Laden dauert etwa 3,5 Stunden. **Das Modell für Großbritannien:** Nach etwa 3,5 Stunden ist der Akku voll geladen. **Das Modell für Kontinentaleuropa und arabische Länder:** Nach etwa 2,5 Stunden ist der Akku voll geladen. **Das Korea-Modell:** Die Ladezeit hängt von der Netzspannung ab. 110 V: 10 Stunden 220 V: 2,5 Stunden **Andere Länder:** Die Zeit bis zum vollen Laden hängt von der Netzspannung ab. 120 V: 10 Stunden 220-240 V: 2,5 Stunden Wenn der Netzstecker nicht in die Wandsteckdose paßt, bringen Sie den mitgelieferten Netzsteckeradapter an.

Wann muß der Akku geladen werden? (Siehe Abb. A-Ⓒ)

Laden Sie den Akku auf, wenn die BATT-Lampe nur noch schwach leuchtet. Die Akku kann etwa 300mal wieder aufgeladen werden.

Autonomie des Akkus (Env. en heures)

Akku NC-6WM	36 (Akku zusammen mit Sony Alkalibatterie LR6 (SG))
Bandwiedergabe 8	8

Hinweis zu den Pieptönen bei der AMS-Titelsuche

- Während mit der AMS-Funktion ein 3 Stellen weiter vorausliegender Titel aufgefunden wird, ist wiederholt das Pieptonmuster " + - - " (ein kurzer Piepton gefolgt von drei langen Pieptönen) zu hören. Bei der Suche eines um 2 Stellen zurückliegenden Titels erfolgt wiederholt das Pieptonmuster " + + - - - ". Wenn während des Suchvorgangs ein Titelanfang erreicht wird, verringert sich die Anzahl der langen Pieptöne um eins.

Zum Sperren des Walkman (Siehe Abb. A-Ⓓ)

- 1 Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren der Fernbedienung (nur EX654/EX652)

Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren der Bandwiedergabe (Siehe Abb. D-Ⓐ)

Der Walkman stellt sich automatisch auf den Bandtyp der eingelegten Cassette (TYPE I: Normalband oder TYPE II: CrO₂-Band oder TYPE IV: Reineisenband) ein.

Legen Sie die Cassette ein.

Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ▶▶ REPEAT, und stellen Sie die Lautstärke ein.

Wenn Sie die Lautstärke am Regler des Walkman einstellen (nur EX654/EX652)

Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen (nur EX654/EX652)

Stellen Sie den VOLUME-Regler am Walkman etwa in die Position 6.

Netzbetrieb (Siehe Abb. A-Ⓔ)

Nehmen Sie den Akku heraus, bringen Sie den Batteriebehälter an, und schließen Sie den Netzadapter AC-E1SHG (mitgeliefert) an die DC IN 1.5V-Buchse und an eine Steckdose ein. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

Steckerpolarität

Anschluß des Kopfhörers (Siehe Abb. B-Ⓐ-Ⓑ)

- 1 Stecken Sie den Mikrostecker fest in die Fernbedienung ein (nur EX654).
- 2 Schließen Sie den Kopfhörer an REMOTE an. Lassen Sie das längere Kopfhörerkabel hinter Ihren Nacken entlang laufen.

Verwendung des mitgelieferten Clips (nur EX654/EX652)

Verlegen Sie das Kopfhörerkabel wie gezeigt in den Führungen des mitgelieferten Clips, und befestigen Sie den Clip an Ihre Kleidung.

Verwendung der HOLD-Funktion (Siehe Abb. C)

Mit der HOLD-Funktion können Sie die Tasten des Walkman sperren, so daß keine versehentliche Verstellung möglich ist. Schalten Sie die Sperrrung vor dem Betrieb wie folgt aus:

1 Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren des Walkman (Siehe Abb. A-Ⓓ)

- 1 Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren der Fernbedienung (nur EX654/EX652)

Schieben Sie HOLD in entgegengesetzte Pfeilrichtung.

Zum Sperren der Bandwiedergabe (Siehe Abb. D-Ⓐ)

Drücken Sie die Taste mit dem Pfeil nach rechts (▶▶ REPEAT).

► Betrieb des Walkman

Bandwiedergabe (Siehe Abb. D-Ⓐ)

Drücken Sie die Taste mit dem Pfeil nach rechts (▶▶ REPEAT).

Legen Sie die Cassette ein.

Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ▶▶ REPEAT, und stellen Sie die Lautstärke ein.

Wenn Sie die Lautstärke am Regler des Walkman einstellen (nur EX654/EX652)

Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen (nur EX654/EX652)

Stellen Sie den VOLUME-Regler am Walkman etwa in die Position 6.

Steckerpolarität

Funktion

Wiedergabe der anderen Seite
Stoppen der Wiedergabe

Vorspulen

Zurückspulen

Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederholungsfunktion)

Aufsuchen des Anfangs eines um bis zu 3 Stellen vorausliegenden Titels (AMS*)

Aufsuchen des Anfangs des momentanen oder eines bis zu 2 Stellen zurückliegenden Titels (AMS)

Wiedergabe der momentanen Seite von Anfang an (Rücksput-Wiedergabe/Start-Automatik)

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Skip Reverse)

Wiedergabe der anderen Seite an Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Wiedergabe der anderen Seite von Anfang an (Stopbetrieb (Skip Reverse))

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato il lettore di cassette WM-EX654/EX652/EX650 Sony. Alcune caratteristiche sono:

- Possibilità di ascoltare i suoni dei bassi a basso volume con le cuffie potenti.
- Possibilità di scegliere tra due diversi tipi di enfaticizzazione: MB (MEGA BASS) e GRV (GROOVE) per ottenere il suono preferito.
- Funzione AMS (sensore musicale automatico) che cerca l'inizio del brano attuale e dei due precedenti, o l'inizio dei tre brani successivi, ad alta velocità.
- Funzione di ripetizione singolo brano che permette di riprodurre ripetutamente il brano desiderato per comodità.
- Funzione BL SKIP (salto di spazi vuoti) che salta i lunghi spazi vuoti tra le canzoni.
- Funzione AVLS (sistema di limitazione automatica del volume) che modera il livello massimo del volume.
- Utile telecomando (solo EX654/EX652).

► Preparativi

Preparazione della fonte di alimentazione

Scegliere una delle tre fonti di alimentazione sotto indicate: pila a secco, pila ricaricabile o corrente domestica.

Pila a secco (vedere la Fig. A-Ⓐ)

- 1 Applicare il portapila in dotazione.

2 Aprire il coperchio del compartito pila e inserire una pila a secco tipo R6 (formato AA) (non in dotazione) come mostrato nell'illustrazione in questo manuale.

Quando sostituire la pila (vedere la Fig. A-ⓑ)

Sostituire la pila con un'altra nuova quando la spia BATT si affievolisce.

► Durata della pila (ore circa)

Pila ricaricabile (NC-6WM)	36 (insieme a una pila alcalina Sony LR6 (SG))
Riproduzione di 8 nastri	8

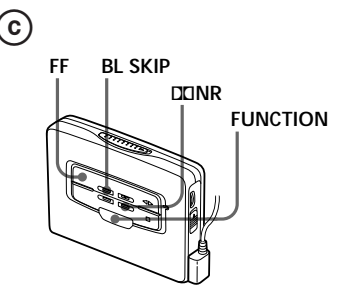
► Nota

- Non rimuovere la pellicola della pila ricaricabile.
- Usare la pila ricaricabile NC-6WM Sony solo con il caricapila in dotazione o con il caricapila per la NC-6WM Sony in vendita separatamente.
- Rimuovere il caricatore dalla presa di corrente prima possibile dopo aver caricato la

D

Autres fonctions

Pour mettre les fonctions suivantes en service, vous devez appuyer sur la touche FUNCTION en même temps que sur une autre touche. Vous ne pouvez utiliser que la touche FUNCTION de l'appareil en combinaison avec d'autres touches.



Pour sauter un long passage vierge entre les plages (fonction BL SKIP*) (voir Fig. D-©)

- Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur la touche FF. L'indicateur BL SKIP s'allume.
- Pour annuler le mode BL SKIP, appuyez sur FF tout en tenant FUNCTION enfoncée. L'indicateur BL SKIP s'éteint.

Remarque sur la fonction BL SKIP
 • Pour utiliser la fonction BL SKIP, l'espace vierge entre les plages doit être d'au moins 12 secondes. Donc si l'espace entre les plages est parasité, il ne pourra pas être détecté. De même, si le niveau d'enregistrement est extrêmement faible sur une plage, cette fonction peut être déclenchée par erreur.

Lecture d'une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby* (voir Fig. D-©)

- Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur REW. L'indicateur DD NR s'allume. Pour annuler le réducteur de bruit Dolby, appuyez sur FF tout en tenant FUNCTION enfoncée. L'indicateur DD NR s'éteint.

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D DD sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Amplification des graves (voir Fig. E)

- Tout en appuyant sur FUNCTION, appuyez sur REPEAT.
- L'indicateur MB ou GRV du mode SOUND s'allume et les deux indicateurs sont successivement affichés chaque fois que vous appuyez sur REPEAT.
- MB ou GRV doit s'allumer quand le mode SOUND est utilisé.
- Pour annuler le mode SOUND, tenez FUNCTION enfoncée et appuyez de façon répétée sur REPEAT jusqu'à ce que les indicateurs MB et GRV s'éteignent.

Remarque
 • Si le son présente de la distorsion lorsque le mode SOUND est réglé sur GRV, réglez-le sur MB ou arrêt.

Utilisation de la télécommande (EX654 seulement)
 Appuyez sur SOUND•AVLS pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression, les indications dans l'afficheur change comme suit:
 MB: accentue les graves
 GRV: accentue les graves profonds
 Aucun Message: hors service (normal)

Remarque
 • Si le son présente de la distorsion lorsque le mode est réglé sur "GRV", réglez-le sur "MB" ou sans message.

Protection de l'ouïe (AVLS) (voir Fig. E)

Lorsque vous activez la fonction AVLS (réduction automatique du volume), le volume maximal est limité pour vous protéger l'ouïe.

- Tout en tenant FUNCTION enfoncée, appuyez sur REW. L'indicateur AVLS s'allume. Pour annuler la fonction AVLS, tenez FUNCTION enfoncée et appuyez sur REW quand l'indicateur AVLS s'éteint.

Utilisation de la télécommande (EX654 seulement)

- Appuyez pendant au moins deux secondes sur SOUND•AVLS jusqu'à ce que "©" apparaisse. Pour annuler la fonction, appuyez une nouvelle fois sur SOUND•AVLS.

Remarques
 • Si le son présente de la distorsion quand il est amplifié et que la fonction AVLS est utilisée, réduisez le volume.
 • Le réglage est mémorisé tant que la batterie/pile n'est pas enlevée.

Remarques sur la touche FUNCTION
 • Même si le lecteur est arrêté, la touche FUNCTION est opérationnelle. Quand vous appuyez sur FUNCTION, la LED s'allume pour indiquer le mode actuel, et quand la touche FUNCTION et d'autres touches d'exploitation sont désactivées, la LED s'éteint.
 • Ne pas appuyer sur la touche FUNCTION de l'appareil quand vous réglez SOUND•AVLS sur la télécommande.

Utilisation de la télécommande (EX654/EX652 seulement) (voir Fig. E)

Blocage des touches EX654

- Poussez HOLD dans le sens de la flèche. Quand vous appuyez sur une touche, "Hold" apparaît sur l'afficheur. Pour débloquer les touches, poussez HOLD dans le sens opposé à la flèche.

EX652

- Poussez HOLD de sorte que l'indicateur devienne jaune. Pour débloquer les touches, poussez HOLD de sorte que l'indicateur jaune soit caché.

Informations

complémentaires

Précautions

Batterie rechargeable et chargeur

- Si la batterie rechargeable est neuve et n'a pas été utilisée pendant longtemps, elle ne se chargera complètement qu'après une utilisation et une recharge répétées.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation d'électricité et d'autres paramètres électriques se trouve sous le chargeur de batterie.

Pile

Ne pas porter la pile sèche avec des pièces de monnaie ou d'autres objets métalliques. Le contact des bornes positive et négative avec un objet métallique peut générer de la chaleur.

Appareil

- Ne pas laisser tomber l'appareil ou lui faire subir des chocs, afin d'éviter tout problème de fonctionnement.
- Ne pas exposer l'appareil à une source de chaleur, au soleil, à la poussière, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques et ne pas le laisser dans une voiture garée en plein soleil, toutes fenêtres closes.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

A propos des cassettes de plus de 90 minutes
 Il n'est pas conseillé d'utiliser les cassettes de plus de 90 minutes, sauf pour une lecture de longue durée. Les bandes de ces cassettes sont très fines et ont tendance à se détendre.

Télécommande (EX654/EX652 seulement)
 Utilisez la télécommande fourni avec chaque appareil.

Ecouteurs

Sécurité routière
 Ne vous servez pas des écouteurs pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des dommages auditifs
 Évitez d'utiliser les écouteurs à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

Ne gênez pas les personnes qui vous entourent
 Maintenez un volume modéré d'écouteur. Vous pouvez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentifs aux gens qui vous entourent.

Entretien

Nettoyage de la tête et du passage de la bande
 Utilisez une cassette de nettoyage CHK-1 (non fournie) toutes les 10 heures d'écoute.

Remarque
 • Utilisez la cassette de nettoyage recommandée.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ni de diluant.

Remarque
 • Nettoyez régulièrement la fiche des écouteurs.

Guide de dépannage

Le volume ne peut pas être augmenté.
 • Réglez AVLS sur arrêt.
 Quand vous utilisez la télécommande, appuyez en continu sur SOUND•AVLS jusqu'à ce que "©" disparaisse (EX654 seulement).

Le logement de la cassette ne s'ouvre pas.
 • Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez l'appareil et poussez OPEN.
 • Ceci peut arriver quand vous débranchez la source d'alimentation en cours de lecture, ou lorsque vous utilisez une pile usée. Rebranchez la source d'alimentation ou remplacez la pile usée par une neuve.

Si l'appareil n'a pas été utilisé pendant longtemps, mettez-le en mode de lecture et laissez-le chauffer pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Le logement de la cassette ne s'ouvre pas.
 • Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez l'appareil et poussez OPEN.
 • Ceci peut arriver quand vous débranchez la source d'alimentation en cours de lecture, ou lorsque vous utilisez une pile usée. Rebranchez la source d'alimentation ou remplacez la pile usée par une neuve.

La bande se rebobine d'elle-même pendant la lecture.
 • Réglez BL SKIP sur arrêt.

Spécifications

Section Magnétophone
 Réponse en fréquence (Dolby NR hors service)
 Lecture: 20-18.000 Hz
 Sortie
 Écouteurs Prise REMOTE
 Impédance de charge 8-300 ohms
 Puissance de sortie
 5 mW + 5 mW (16 ohms)

Généralités
 Alimentation
 1,5 V
 Batterie rechargeable
 Une pile R6 (format AA)
 Dimensions (l/h/p)
 Env. 108,9 x 79,6 x 23,9 mm (4¼ x 3¼ x ¾ po.) parties saillantes et commandes comprises
 poids
 Env. 140 g
 EX654: Env. 235 g (8,3 on.) pile, écouteurs avec télécommande et cassette compris
 EX652: Env. 225 g (8,0 on.) pile, écouteurs avec télécommande et cassette compris
 EX650: Env. 230 g (8,2 on.) pile, écouteurs et cassette compris
 Accessoires fournis
 • Etui de pile (1)
 • Écouteurs stéréo avec télécommande (1) (EX654/EX652 seulement)
 • Écouteurs stéréo (1) (EX650 seulement)
 • Attache (1) (EX654/EX652 seulement)
 • Chargeur de batterie (1)
 • Adaptateur de fiche secteur (1) (sauf modèles pour l'Europe, l'Arabie et la Corée)
 • Batterie rechargeable (NC-6WM, 1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Pochette de transport (1)
 • Etui de transport de batterie rechargeable (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Zusatzfunktionen

Für die folgenden Funktionen muß die betreffende Taste zusammen mit der FUNCTION-Taste gedrückt werden. Diese Funktionen können nicht von der Fernbedienung aus aktiviert werden.

Zu Überspringen einer längeren Leerstelle in einem Titel - BL SKIP-Funktion* (Siehe Abb. D-©)

- 1 Während Sie FUNCTION gedrückt halten, drücken Sie gleichzeitig die FF-Taste. BL SKIP-Anzeige leuchtet auf, und die Leerstellensprungfunktion ist eingeschaltet. Zum Ausschalten der Leerstellensprungfunktion drücken Sie erneut bei gedrückter gehaltener FUNCTION-Taste die FF-Taste. Die BL SKIP-Anzeige erlischt dann wieder.

Hinweis zur BL SKIP-Funktion
 • Die Funktion BL SKIP (Leerstellensprung) arbeitet nur, wenn die Leerstelle zwischen den Titeln länger als 12 Sekunden ist. Beachten Sie Sie jedoch, daß bei verrauschten Leerstellen diese Funktion nicht einwandfrei arbeitet und längere Titelsequenzen mit sehr niedrigem Pegel fälschlicherweise als Leerstellen gewertet werden.

Zur Wiedergabe einer Dolby* -Aufzeichnung (Siehe Abb. D-©)

- 1 Halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig REPEAT. Die AVLS-Anzeige leuchtet auf. Zum Abschalten der Dolby-Funktion halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig REPEAT. Die DD NR-Anzeige erlischt dann.

* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Baßanhebung (Siehe Abb. E)

- 1 Halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig REPEAT. Die SOUND-Anzeige MB oder GRV leuchtet auf. Durch wiederholtes Drücken von REPEAT kann zwischen MB und GRV umgeschaltet werden. Zum Abschalten der Baßanhebung halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig REPEAT wiederholt, bis weder die SOUND-Anzeige MB noch GRV leuchtet.

Hinweis
 • Wenn es im SOUND-Modus GRV zu Verzerrungen kommt, schalten Sie die Funktion aus oder schalten Sie auf MB.

Verwendung der Fernbedienung (nur EX654)
 Drücken Sie SOUND•AVLS wiederholt, um eine der folgenden beiden Funktionen zu wählen. Die Funktion wird im Display angezeigt.
 MB: Anhebung der normalen Bässe.
 GRV: Anhebung der Tiefbässe.
 Keine Anzeige: Baßanhebung ausgeschaltet (Normalbetrieb).

Hinweis
 • Wenn es im Modus "GRV" zu Verzerrungen kommt, schalten Sie auf "MB" oder schalten Sie die Baßanhebung ganz aus.

Automatische Lautstärkebegrenzung (AVLS) (Siehe Abb. E)

Die AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) begrenzt den maximalen Lautstärkepegel auf einen Pegel, der für Ihre Hörorgane unschädlich ist.

- 1 Halten Sie FUNCTION gedrückt und drücken Sie gleichzeitig REV. Die AVLS-Anzeige leuchtet auf. Die AVLS-Funktion drücken Sie REV erneut, während Sie gleichzeitig FUNCTION gedrückt halten. Die AVLS-Anzeige erlischt.

Verwendung der Fernbedienung (nur EX654)

- 1 Halten Sie SOUND•AVLS mindestens 2 Sekunden gedrückt. "©" erscheint dann im Display. Zum Abschalten der Funktion drücken Sie SOUND•AVLS erneut.

Hinweise
 • Bei eingeschalteter Baßanhebung verursacht die AVLS-Funktion manchmal Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
 • Die momentane Einstellung bleibt gespeichert, sofern die Batterie nicht herausgenommen wird.

Hinweise zur FUNCTION-Taste

- Die FUNCTION-Taste arbeitet auch bei gestopptem Band. Wird die FUNCTION-Taste gedrückt, zeigt die LED den momentanen Betriebsmodus an. Wenn die FUNCTION-Taste (und die andere Taste) losgelassen wird, erlischt die LED wieder.
- Drücken die FUNCTION-Taste am Walkman nicht, wenn Sie SOUND•AVLS an der Fernbedienung umschalten.

Verwendung der Fernbedienung (nur EX654/EX652) (Siehe Abb. E)

Zum Sperren der Tasten Bei EX654

- 1 Schieben Sie HOLD in Pfeilrichtung. Beim Drücken einer Taste erscheint dann die Anzeige "Hold" im Display. Zum Abschalten der Sperrung schieben Sie HOLD in die entgegengesetzte Pfeilrichtung.

- 1 Stellen Sie HOLD so ein, daß die HOLD-Anzeige gelb ist. Zum Abschalten der Sperrung stellen Sie HOLD so ein, daß die gelbe HOLD-Anzeige verdeckt ist.

Zusatz-Informationen

Zur besonderen Beachtung

Akku und Ladegerät
 • Ein ganz neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, läßt sich möglicherweise nicht voll aufladen. Erst nach mehrmaligen Wiederaufladen besitzt der Akku seine normale Kapazität.
 • Der Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Unterseite des Ladegeräts.

Verwendung der Fernbedienung (nur EX654)

- 1 Halten Sie SOUND•AVLS mindestens 2 Sekunden gedrückt. "©" erscheint dann im Display. Zum Abschalten der Funktion drücken Sie SOUND•AVLS erneut.

Hinweise
 • Bei eingeschalteter Baßanhebung verursacht die AVLS-Funktion manchmal Verzerrungen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.
 • Die momentane Einstellung bleibt gespeichert, sofern die Batterie nicht herausgenommen wird.

Reinigung des Gehäuses

Zur Reinigung des Gehäuses reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1 (nicht mitgeliefert).

Hinweis
 • Reinigen Sie auch die Kopfhörerbuchse regelmäßig.

Zu Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Cassetten mit einer Spielzeit von 90 Minuten oder mehr sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

Fernbedienung (nur EX654/EX652)
 Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zusammen mit diesem Gerät.

Hinweise zum Kopfhörer
Verkehrssicherheit
 Verwenden Sie beim Autofahren, Fahrradfahren oder Betrieb irgendwelcher motorisierter Fahrzeuges keinen Kopfhörer, da dies gefährlich und in vielen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden
 Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer ab.

Rücksicht auf andere
 Stellen Sie stets nur einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Wartung

Reinigung von Tonkopf und Bandpfad
 Reinigen Sie diese Teile nach jeweils 10 Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1 (nicht mitgeliefert).

Hinweis
 • Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

Reinigung des Gehäuses
 Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Alkohol, Benzolin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

Hinweis
 • Reinigen Sie auch die Kopfhörerbuchse regelmäßig.

Störungsüberprüfungen

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.
 • Schalten Sie AVLS aus. Bei Verwendung der Fernbedienung halten Sie SOUND•AVLS gedrückt, bis "©" erlischt (nur EX654).

Der Cassettenhalter läßt sich nicht öffnen.
 • Wenn das Band läuft, stoppen Sie es, und betätigen Sie dann OPEN.
 • Während der Wiedergabe wurde die Stromquelle abgetrennt oder die Batterie ist erschöpft. Bringen sie die Stromquelle wieder an bzw. wechseln Sie die Batterie aus.

Während der Wiedergabe
Wahnt plötzlich der Vorspulpvorgang.
 • Schalten Sie BL SKIP aus.

Technische Daten

Cassettenlaufwerk
 Frequenzgang (Dolby ausg.)
 Wiedergabe: 20-18.000 Hz
 Ausgung
 REMOTE-Buchse (für Kopfhörer)
 Lastimpedanz 8-300 ohm
 Ausgangsleistung
 5 mW + 5 mW (16 Ohm)

Allgemeines
 Stromversorgung
 1,5 V
 Akku
 Eine Mignonzelle R6 (Größe AA)
 Abmessungen (B/H/T)
 ca. 108,9x 79,6 x 23,9 mm, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
 Gewicht
 ca. 140 g
 EX654: ca. 235 g (einschl. Akku, Kopfhörer-Fernbedienung, Kombination und Cassette)
 EX652: ca. 225 g (einschl. Akku, Kopfhörer-Fernbedienung, Kombination und Cassette)
 EX650: ca. 230 g (einschl. Akku, Kopfhörer und Cassette)
 Mitgeliefertes Zubehör
 • Batteriehalter (1)
 • Stereokopfhörer-Fernbedienung - Kombination (1) (nur EX654/EX652)
 • Stereokopfhörer (1) (nur EX650)
 • Clip (1) (nur EX654/EX652)
 • Ladegerät (1)
 • Netzsteckeradapter (1) (außer Modell für Europa, Arabische Länder und Korea)
 • Akku NC-6WM (1,2 V, 600 mAh, Ni-Cd) (1)
 • Tragetasche (1)
 • Akkubehälter (1)

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D DD sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Enfatizzazione dei bassi (vedere la Fig. E)

- 1 Tenendo premuto FUNCTION, premere REPEAT. L'indicatore MB o GRV del modo SOUND si illumina e si alterna con l'altro indicatore a ciascuna pressione di REPEAT. L'indiatore MB o GRV è illuminato quando si usa il modo SOUND. Per disattivare il modo SOUND, premere più volte REPEAT tenendo premuto FUNCTION fino a che gli indicatori MB e GRV si spengono.

Nota
 • Se il suono è distorto con il modo SOUND regolato su GRV, regolare il selettore su MB o sulla posizione di disattivazione.

Uso di altre funzioni

Le seguenti operazioni possono essere eseguite usando il tasto FUNCTION in combinazione con un altro tasto. L'uso del tasto FUNCTION in combinazione con un altro tasto è possibile solo sull'apparecchio principale.

Per saltare gli spazi vuoti tra i brani (funzione BL SKIP*) (vedere la Fig. D-©)

- 1 Tenendo premuto FUNCTION, premere il tasto FF. L'indicatore BL SKIP si illumina. Per disattivare il modo BL SKIP, premere FF tenendo premuto FUNCTION. L'indicatore BL SKIP si spegne.

Nota su BL SKIP
 • Per la funzione BL SKIP, sono necessari spazi vuoti di 12 secondi o più tra i brani. Se quindi c'è rumore nello spazio tra i brani, queste funzioni non identificano lo spazio vuoto e non si attivano. In modo analogo, se il livello di registrazione è relativamente basso all'interno di un brano, queste funzioni possono attivarsi erroneamente.

Per riprodurre un nastro registrato con il sistema Dolby* NR (vedere la Fig. D-©)

- 1 Tenendo premuto FUNCTION premere REPEAT. L'indiatore DD NR si illumina. Per disattivare la funzione Dolby, premere REPEAT tenendo premuto FUNCTION. L'indiatore DD NR si spegne.

* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY e il simbolo della doppia D DD sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Uso del telecomando (solo EX654/EX652) (vedere la Fig. E)

Per bloccare i tasti
 Per l'EX654
 1 Spostare HOLD in direzione della freccia. Quando si preme un tasto "Hold" appare sul display. Per sbloccare, spostare HOLD in direzione opposta alla freccia.

Per l'EX652
 1 Spostare HOLD in modo che l'indicatore HOLD diventi giallo. Per sbloccare, spostare HOLD in modo che l'indicatore HOLD giallo rimanga nascosto.

Sul telecomando (solo EX654)

Premere SOUND•AVLS per selezionare il modo desiderato. A ciascuna pressione del tasto, l'indicazione sul display cambia come segue:
 MB: enfaticizzazione del suono dei bassi
 GRV: enfaticizzazione del suono dei bassi più profondo
 Nessun messaggio: Modo disattivato (stato normale)

Nota
 • Se il suono è distorto con il modo "GRV", selezionare il modo "MB" o nessuna indicazione.

Protezione dell'udito (AVLS) (vedere la Fig. E)

Quando si attiva l'AVLS (sistema di limitazione automatica del volume), il volume massimo viene limitato per proteggere l'udito.

Tenendo premuto FUNCTION, premere REW. L'indicatore AVLS si illumina.
 Per disattivare l'AVLS, premere una volta REW tenendo premuto FUNCTION in modo che l'indicatore AVLS si spenga.

Sul telecomando (solo EX654)

- 1 Tenere premuto SOUND•AVLS per due secondi o più in modo che appaia "©" sul display. Per disattivare premere di nuovo SOUND•AVLS.

Nota
 • Se il suono è distorto quando si ascolta il suono enfaticizzato dei bassi con l'AVLS, abbassare il volume.
 • La regolazione rimane memorizzata finché non si sostituisce la pila.

Nota su FUNCTION
 • Anche quando il nastro è fermo è possibile usare FUNCTION. Quando si preme FUNCTION la spia a LED si illumina per indicare il modo attuale e quando si rilascia FUNCTION e altri tasti operativi, il LED si spegne.
 • Non premere il tasto FUNCTION sul Walkman quando si attiva SOUND•AVLS sul telecomando.

Uso del telecomando (solo EX654/EX652) (vedere la Fig. E)

Per bloccare i tasti
 Per l'EX654
 1 Spostare HOLD in direzione della freccia. Quando si preme un tasto "Hold" appare sul display. Per sbloccare, spostare HOLD in direzione opposta alla freccia.

Per l'EX652
 1 Spostare HOLD in modo che l'indicatore HOLD diventi giallo. Per sbloccare, spostare HOLD in modo che l'indicatore HOLD giallo rimanga nascosto.

Altre informazioni

Precauzioni

Pila ricaricabile e caricatore
 • Se la pila ricaricabile è nuova o non è stata usata per un lungo periodo, può non venire carica completamente fino a che non la si usata alcune volte.
 • La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo, ecc. si trova all'esterno sul fondo del caricapila.

Protezione dell'udito (AVLS) (vedere la Fig. E)

Quando si attiva l'AVLS (sistema di limitazione automatica del volume), il volume massimo viene limitato per proteggere l'udito.

Tenendo premuto FUNCTION, premere REW. L'indicatore AVLS si illumina.
 Per disattivare l'AVLS, premere una volta REW tenendo premuto FUNCTION in modo che l'indicatore AVLS si spenga.